ثمن الورقة بالفرنساوية ٥ سانتيمات — سنة ٤٦ — ثمن الورقة بالعربية ١٠ سانتيمات

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

٣٥٩٦

* فى يوم السبت ١٠ محرم سنة ١٣١٢ * — * فى يوم السبت ١٤ جوليت سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمى *

الاحتفال برياسة الجمهورية الفرنسوية

* ان ديوان الاعيان ومجلس النواب قد اجتمعا فى فرساى وانعقدا موتمرا وطنيا على الساعة الاولى من يوم ٢٧ جوان ١٨٩٤ لانتخاب رييس للجمهورية عوض حضرة المرحوم كارنو المتوفى فى ليون يوم ٢٥ جوان وانتخب جناب السيد كزيمير برييى رييسا للجمهورية باغلبية ٤٥١ صوتا من ٨٤٥ صوتا وبعد الاعلان بحاصل الانتخاب وختام جلسة موتمر الامة اجتمع فى المكتب الخاص للسيد شالمل لاكور رييس الموتمر واعضاء الموتمر و رييس ديوان الوزراء والوزراء ودعى حضرة كزيمير برييى الى المجمع فتناول رييس ديوان الوزراء من رييس الموتمر عرض حال الانعقاد وتلاه لحضرة كزيمير برييى وختمه بقوله ان مجلس الوزراء قد ادّى اليك بواسطة هذه الخلاصة الحقوق والامتيازات التى للحكم المنفذ الموكول الى امانته طبق القانون الاساسى راجيا منك ان تقبل منه مزيد احترامه المخلص لذاتك الكريمة وداعيا بان تكون رياستك طالع سعد واقبال لك وللامة

* ثم نهض السيد شالمل لاكور وافصح بعبارات رايقة عن معان فايقة قايلا

جلالة رييس الجمهورية

* ان الانتخاب الذى رفعك الى رياسة الجمهورية قد حاز به الموتمر شرفا عظيما والفسنى بصدارته فخرا جسيما فيا لها من سانحة ما اجلها اذ صادفت محلها فبادرت الجمهورية الفرنسوية الى النهوض لها بالقبول وكذا كل ذى قلب وطنيى فيحق لفرنسا ان تراها مهدا مديد الاستقبال ظله الامان و بساطه السعادة وتاجه الشرف وكل امنيتى سيدى ان تسمح لى بان اقدم لك منى اخص التهانى المقرونة بسرور ابن وطنك الذى يبديه من صميم فواده وما اعظمه من سرور حيث انه عندى كفرح الحبيب بالمحبوب وهذا غاية ما وصل اليه فكرى

* فاجابه حضرة كزيمير برييى بهذه الجمل الشايقة المبانى الشاهقة المعانى

* انى لا اقدر على ان اتمالك بما حصل لى من الوجدان وكيف لا والحال انه لايتاتى لوطنى ان ينال شرفا ارفع مما خولنيه موتمر الامة كما لا يمكن ان يحمل من اعباء المسووليات الادبية ما حملنيه وسا ظهر فى جانب وطنى كل مالى من الحمية والمحبة الجنسية وسابدى للجمهورية كل ما لدى من النصايح وسابين للشعب اخلاصى له بالقلب والقالب وساحذو حذو سلفى الفقيد الماسوف عليه فى بذل جهدى فى كل ما يعود بالنفع على وطنى

* وبعد الاحتفال بتسليم ازمة الاحكام لحضرة كزيمير برييى تقاطرت عليه التهانى من اعيان الدولة ونواب الامة واجيز لمحررى الجرايد ايضا فى اداء واجبات الاحترام لحضرته فاجابهم بقوله انى لكم فعليكم بمبادئة اعمالى وتفقد احوالى ولكن اياكم ان تخلوا بحقوق فرنسا وجمهوريتها ثم ان حضرة رييس الجمهورية فارق فرساى ذاهبا فى عربته مارا بسيفر و بوادو بولون ومعابر شامزيليزى وكانت الاهالى صارخة فى ممره كله بالدعاء لحضرته وحيث ان قصر ليليزى كان فى حال الحداد اقام حضرته فى وزارة الخارجية موقتا وكان وصوله اليها على الساعة ٧ و ٢٠ دقيقة وصاحبه فى قدومه رييس ديوان الوزراء والوزراء وفى اثرهم الرجيمة ٢٧ من خيالة الدراقون من فرساى الى قنطرة سيفر وخلفتها الرجيمة الاولى من المتدرعين من سيفر الى جرف دورساى

مداليات التشريف والذكر المشرف

* بموجب امر اصدر يوم ٧ جوان المنصرم ووفاقا لشروط امر الدولة المورخ ٣١ مارس ١٨٨٥ انعم وزير الداخلية اعتمادا على مطلوب والى عموم الجزايرية واجابة لمرغوب جمعية ادارة الصحة العمومية بمداليات التشريف والاذكار المشرفة على من يذكرون جزاء بذل اجتهادهم مدة تسلط الكوليرة وغيرها من الامراض الوبايية على ايالة قسنطينة سنة ١٨٩٣

مدالية ذهب

* السيد الطبيب سوليى فى الجزاير
* السيد منيترى شارل متصرف بلدة الميلية الممتزجة
* السيد بوجا القبطان فى المشاة معارف اكل رجيمة وحاكم على الوادى

مدالية فضة مذهبة

* السيد ساردو المعين لدى شيخ بلدة بسكرة
* السيد دوفور احد اعضاء المجلس البلدى ببسكرة
* السيد ڤانتيى دارس الطب فى مستشفى قسنطينة
* السيد على بوضربة الطبيب فى الجزاير
* السيد بلانشار المتصرف المعين ببلدة الميلية الممتزجة
* السيد بيير طبيب العمارة فى كوندى سمندو
* السيد دولابروس طبيب العمارة فى قالمة
* السيد ريكو القبطان فى الخيالة بتقرت

مدالية فضة

* السيد طوما عامل قسمة باتنة
* السيد بارو دارس الطب فى المستشفى الاهلى بقسنطينة
* السيد كريد احمد بن الادرع شيخ اولاد قاسم
* السيد جامو الممرض فى المستشفى الاهلى بقسنطينة

مدالية نحاس

* السيد مورين دارس الطب فى مستشفى مصطفى
* السيد كولين دارس الطب فى مستشفى مصطفى
* السيد بوسيون دارس الطب فى مستشفى مصطفى
* السيد نيپير شيخ بلدة الخروب
* السيد كاسول الكاتب المهندس بادارة بلدة الخروب
* السيد بيرى دورناى طبيب العمارة فى مونتانياك
* السيد ماسوتى الليوتنان الطبجى فى باريكة
* السيد فلونى المتصرف المعين ببلدة الميلية الممتزجة
* السيد بوناڢوس المتصرف المعين ببلدة عين التوتة الممتزجة
* السيد ميراندون المتصرف المعين ببلدة القل الممتزجة
* السيد رو احد اعضاء المجلس البلدى فى الخروب
* السيد بويوسوف بريڤادى دايرات البلدان الممتزجة
* السيد ڤانتورونى المهندس فى بسكرة
* السيد طوماسو ناظر بساتين مدينة بسكرة
* السيد بيرار البريڤادى الشرطى فى بسكرة
* السيد ڤريل الشرطى فى بسكرة
* السيد بوغزل معين القنطرة
* السيد شاسين طبيب العمارة فى شاتودن دو رومل
* السيد فيلبون المتصرف المعين ببلدة صفية الممتزجة
* السيد بيلو المتصرف المعين ببلدة المسيلة الممتزجة
* السيد غيزولفى المتصرف المعين ببلدة فج مزالة الممتزجة
* السيد بوغابة معين دوار عين الطابية
* السيد بوصاع معين دوار بنى ولبان
* السيد ڤيين كاكان دارس الطب بمستشفى مصطفى الاهلى
* السيد بن ازار حسين الدايرة ببلدة الميلية الممتزجة
* السيد كحال بوالاعراس الحارس الفلاحى فى اولاد قاسم
* السيد كحال على بن رابح الخيال فى الرتبة الاولى ببلدة الميلية
* السيد فياس سعيد بن احمد وقاف فرقة اولاد عربى واولاد قاسم
* السيد مسيخ احمد بن الطاهر شيخ دوار العقبية
* السيدة نيكولا من اخوات الرحمة بقسنطينة
* السيدة بسى من اخوات الرحمة بقسنطينة
* السيد ڤنيفين القبطان فى المشاة المعارف لكل رجيمة فى خنشلة

الاذكار المشرفة

* السيد باريزو كبير الشرطة ببسكرة

* السيد شامبون الكاتب بادارة بسكرة البلدية
* السيد محمد بن فعميش الحارس الفلاحي ببسكرة
* السيد بوسفية على بن ساعد الدايرة ببلدة الميلية
* السيد بوزنطوطة الوفاف فى طوف دور
* السيد بو الغبرة شيخ اولاد حاوة
* السيد دالى شاوش شيخ مشاط
* السيد بن نيفى شيخ اولاد طابة
* السيد الابراهمى صالح شيخ بنى تالم
* السيد نوار الحارس الفلاحى الفرنسوى فى الميلية
* السيدة كالكوتى المرضة فى مستشفى عنابة الاهلى
* السيد كيوليو و الكاتب ببلدة الميلية المتزجة
* السيد بيشو المتصرف المعين ببلدة تافيطونت المتزجة
* السيد بوسديرة معين دوار اولاد عسكر
* السيد بزانسون المتصرف المعين ببلدة عطية المتزجة
* السيد الخازرى خوجة دوار الدمنية
* السيد لوازيلون المتصرف المعين ببلدة جاب المتزجة
* السيد دالمارس المتصرف المعين ببلدة جاب المتزجة
* السيد الخازرى معين الدمنية
* السيد دردوس الليوتنان فى المشاة فى باريكة
* السيد داپى دوپرپيل الليوتنان فى المشاة فى باتنة
* السيد بين الليوتنان المعين المتدرب فى بوسعادة
* السيد بيلان الترجمان العسكرى فى باريكة
* السيد محمود بن على فايد عرش توقرت
* السيد الدراهمى بن مبارك شيخ اولاد محمد

رسايل التشكر
ستبعث الى من يذكر

* السيد كاربانتى طالب الطب فى قالمة
* السيد بالبعلى الدايرة فى بلدة فج مزالة المتزجة
* السيد فوفليلمى المتصرف المعين فى بلدة طاهر المتزجة
* السيد باكلفة البريفادى الخيال فى بلدة طاهر المتزجة
* السيد كامل معين الدنايرة
* السيد دمان الحارس الفلاحى فى القرارم
* السيد المدنى بن شيخ مدوكال
* السيد الحسين بن احمد فايد عرش جبل ششار

تـولـيـات وتـبـديـلات

وفعت بمناصب معينين مسلمين فى عمالتى الجزاير وقسنطينة ظرف شهر جوان ١٨٩٤

عمالة الجزاير

* السيد فرباس معمر بن محمد معين دوار اولاد سلامة من بلدة سور الغزلان المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار سور جواب من بلدة سور الغزلان المتزجة
* السيد عبد القرفى على بن عباس معين دوار سور جواب من بلدة سور الغزلان المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار اولاد بوعريف من بلدة سور الغزلان المتزجة بدلا من مخلوف بن هيصام المعزول
* السيد الغمارى احمد بن سعيد معين دوار اولاد سلامة من بلدة سور الغزلان المتزجة بدلا من السيد فرباس معمر بن محمد
* السيد بوشناية الميسوم بن الجيلالى تولى معينا لدوار عبيد من بلدة البرواقية المتزجة بدلا من السيد بوشناية الجيلالى بن الحاج ميلود المتوفى

عمالة قسنطينة

* السيد بولزازن عبد القادر بن الشريف تولى معينا لدوار بنى بويوسف من بلدة وادى المرسى المتزجة بدلا من ابن امقران محمد بن محمد المعزول
* السيد ابن خليفة الطاهر بن محمد معين دوار خنشلة من بلدة خنشلة المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار اولاد بودرهم من البلدة المذكورة مبادلة مع السيد ابن خضير القيدوم بن خضير
* السيد ابن خضير القيدوم بن خضير معين دوار اولاد بودرهم من بلدة خنشلة المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار خنشلة من البلدة المذكورة مبادلة مع السيد ابن خليفة الطاهر بن محمد
* السيد بوضياف الميسوم بن يحيى تولى معينا لدوار المعاضيد من بلدة المعاضيد المتزجة بدلا من السيد بوضياف يحيى بن احمد المستعفى
* السيد عبيد على بن وارى معين دوار علمة واكلان من بلدة القرقور المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار ذراع القايد من البلدة المذكورة مبادلة مع السيد ابن عبيد الاخضر بن الاخضر
* السيد ابن عبيد الاخضر بن الاخضر معين دوار ذراع القايد من بلدة القرقور المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار علمة واكلان مبادلة مع السيد عبيد على بن وارى
* السيد بكوش محمد بن محمد معين دوار جامة من بلدة سوق اهراس المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار اولاد مومن من البلدة المذكورة مبادلة مع السيد عبد المجيد حسن بن مناصر
* السيد عبد المجيد حسن بن مناصر معين دوار اولاد مومن من بلدة سوق اهراس المتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار جامة مبادلة مع السيد بكوش محمد بن محمد

---

* بموجب امر صادر من سعادة الوالى العام يوم ٦ جوليت ١٨٩٤ وقع ما يذكر
* السيد عثمان بن سى احمد بن سعيد الجيلالى العدل بمحكمة طولقة (القسم ٨٦ الشرعى) فى ايالة قسنطينة قد تولى باش عدل بمحكمة سيدى عقبة (القسم ٨٢ الشرعى) فى الايالة المذكورة بدلا من السيد بالقاسم بن خليفة المتوفى
* السيد احمد بن داود بالحاج تولى عدلا بمحكمة طولقة بدلا من السيد عثمان بن سى احمد بن سعيد الجيلالى

---

* بموجب امر صادر من سعادة الوالى العام يوم ٦ جوليت ١٨٩٤ وقع ما ياتى
* السيد محمد بن عبد الرحمن تولى وكيلا بالقسم ٨٣ الشرعى (اولاد جلال) فى ايالة قسنطينة بدلا من السيد زيان بن ابراهيم المترفى
* السيد الصادق بن الزند الحى تولى وكيلا بالقسم ٨٦ الشرعى (طولقة) فى ايالة قسنطينة بدلا من السيد الهاشمى ابن محمد بن سيدى سليمان المتوفى

---

* قسم غير رسمى *

* فى اوايل شهر جوان المنصرم خرج حضرة الشريف المرحوم مولاى الحسن سلطان المغرب مع جنوده متجولا فى مملكته بقصد قبض الجبايى وابطال المظالم وبينما هو بصدد ذلك واذا به اصيب بوعكة دامت معه اربعة ايام وكانت القاضية فمات قدس المولى روحه الزكية بين مراكش ودار البيضاء ومذ شاع نعيه وخيف من وقوع مشاكل امرت دولتنا فورا بالاستعداد الحربى وارسلت عدة مدرعات الى طنجه لترسى فى ميناها دفعا لما عساه يحدث من القلاقل ولكن لم يظهر بحمد المولى سوى استتباب الامن ولم يشاهد ادنى شىء يخل بالراحة وقد بويع اصغر انجال المغفور له وهو الشاب الانجب مولاى عبد العزيز فى اليوم ١٢ جوان من غير ان يطرا ما يهدد الهياة الاجتماعية واظهر اعيان المملكة وامراوها وارباب الوظايف الملكية والدينية سرورهم بجلوس السلطان الجديد على اريكة السلطنة وكذا باقى الاهالى على اختلاف مراتبهم واعترفت له فرنسا واعظم الدول الاوروبية بكونه سلطانا

لجنة الاستشارة فى الصحة العمومية بفرنسا

انعقادها يوم ٢ جوليت

الكوليرا

* الصحة العمومية مرضية فى القسطنطينية وجل نواحيها ومجلس الصحة الكاين فى ادارة العمالة بالمدينة مشتغل الان بتنظيم ادارة مركزية للصحة العمومية تكون جامعة للامور الصحية الواقعة فى كل دايرة من دواير العاصمة وقد قدمت للباب العالى موضوعات اخرى من الافراد ولازالت الكوليرة زايدة الانتشار فى الاناطول والظاهر ان المصيبة فى سيواس قد اشرفت على التلاشى وكذا فى ولايتى قسطمونى وطرابزون ومما يوسف عليه ان ما يناسب الحال من اعداد الاصابات التى اعلن بها الحكم الصحى العثمانى قد تلقى بالانكار وجعلته قنصلية الروسيا فى سامسون تحت الشك برسالة بعثتها الى وزارتها فى القسطنطينية فاخبرت بمضمونها مجلس الصحة والباب العالى
* قد انتهت الكوليرا الى محطة اونيا وانتشرت منها فى ولاية انقورا وعاثت فى نواح كثيرة العدد وتوجهت الافكار الى الاطلاع على ما استعمل من الوسايل الحامية لادانة على البحر الرومى وانقورة مبدا الخط الحديدى المشروع فى اقامته لانهما محلان تظهر الخشية عليهما اكثر من غيرهما ولكن ادارة الصحة منذ نبغت الكوليرا فى سيواس الى الان لم تبلغها شواهد اخرى غير قايمة الاحصاء التى يرسلها الحكام المدنيون وهى قايمة قد رجح جانب الريب فى اعدادها رجحانا قويا والاطباء الثلاثة الذين عينهم مجلس الصحة لتعمير منصب مامورية تتفقد امهات الاماكن فى المنطقة المصابة بالكوليرا لا يبعثون بطاقة ولا تقريرا وانما هم مقتصرون على بعث رسايل برقية تتضمن ما يخبرهم به الولاة من اسماء المصابين واعدادهم وعند انقضاء الامد يقدمون تقريرا واحدا حقير الفايدة
* قد انتهى الحج ولم تظهر الكوليرا فى الحجاز ونزل من الحجاج ٤٩٦٠٠ نفس كلهم معافون وعلى اتم صحة

الطاعون

* ان قنصليتنا فى هونغ كونغ قد جاءها الخبر رسميا من حاكم المدينة المذكورة يوم ١٠ ماى بوجود الطاعون فيها وعلى كل حال فمعاوننا هنالك كان توقع ظهور البلية فاخبر بها يوم ٥ ماى والى الهند الصينى ونايب والى سيقون والوكيل المقيم فى هايفونغ وقنصلنا العام فى سانغ هاى واعلمهم ثانيا يوم ١٢ ماى بما اخبره به الحاكم المسطور اعلاه و بوجهة الوباء وهو وباء يظهر من حاله انه لا يهاجم الاوروباويين ثم ان الداء المشار اليه تولد من انقطاع الامطار بالكلية و وخامة ماء ابار الناحية وسوء العمل فى تجفيف المياه الراكدة التى هى مظاهره الطبيعية ومما يستحق التنبيه عليه ان الصينيين المستخدمين فى الديار التى ملكيتها للفرنسويين والانقليزيين لم تظهر بينهم اصابة ما لان تلك المساكن قد احكم تجفيف اراضيها فى الغاية المطلوبة والاعتناء بكنس ازقتها وتنقيتها ورشها بالغ نهايته ولا يستعملون الا الماء المطبوخ المصفى والظاهر ان الاهالى المستقرين فى المراكب التى بشاطى النهر معافون من البلاء المذكور وانما هو متسلط على الحومات الوخمة فى المدينة ولاسيما حومة الاسقفية الكاتوليكية والارباض ولعدم وجود الاحصاء الرسمى واقامة الاحوال النسبية لزم ان لا يعلم كم المصابين والمتوفين فى اليوم الا ان عددهم كثير نظرا الى الجنازات فى المناهج وعدد الديار المزينة بالفوانيس البيضاء والزرقاء والمنسوجات المطلوبة للتكفين مما تعجز دونه المعامل وفى اليوم ١٦ جوان ورد المركب البخارى الفرنسوى الى مرسيلية اتيا من هند الصين واحواله الصحية مرضية وكان اقلع من سانغ هاى يوم ١٢ ماى على اتم صحة ووصل كذلك الى هونغ كونغ يوم ١٤ منه وارسى على بعد ثلاثة اميال لياخذ الفحم الحجرى من دون ان يواصل البر ولم يرفع سلعة او يضعها او ينقل مسافرا وتذكرة الصحة التى تسلمها من قنصلنا تتضمن ان الصحة العمومية متحسنة الاحوال بين الاوروباويين اهالى هونغ كونغ ولكن هنالك اصابات و بايية بين اهاليها الصينيين ثم ان المركب الفرنسوى فارق المدينة المذكورة يوم ١٥ ماى وانتهى الى سايقون يوم ٢٠ منه وفيها اجيزت له حرية العمل كما اجيزت له فى سينغابور وكولومبو فوضع بضايع ورفع اخرى و بعض المسافرين ووصل الى عدن يوم ٥ جوان واجيز له فيها ما اجيز له قبل بعد التفقد الطبى المناسب وخرج منها فى يومه مارا بالسويس و بور سعيد واسكندرية وكانت مدة سفره ٣٥ يوما لم يمس فيها بحريته وهم ١٧١ نفسا ولا المسافرين وعددهم ٢٢٢ نفسا ما يخل بصحتهم وادخل ما فيه من الاقمشة الدرنة والمسافرين فى حمام التنظيف بالضغط البخارى على شاطى البحر وجعل الكل تحت مراقبة المجمع الطبى وبعد التفقد المعن الذى لا يبقى عقبه ريب اذن للمركب فى ولوج المرسى واعدمت فى شاطى البحر جميع الاقمشة الوسخة واطلق سبيله

اقامة ماتم لحضرة الرييس الفقيد

* وقع بجاية في يوم الجمعة ٦ من الشهر الحالي على الساعة الاولى بعد الزوال احتفال ديني بجامع سيدي سفيان اجلالا لحضرة الفقيد رييس الحكومة الجمهورية تغمده المولى تعالى بالغفران وذلك ان المفتي الفاضل دعا الحكام الاهلية والعسكرية وارباب الادارات العمومية الى الحضور لاقامة ماتم للفقيد المأسوف عليه فاسعفوا رغبته ولبوا دعوته وكان الجامع مزخرفا فقرا المفتي ما تيسر من القرءان العظيم الكريمة ثم صلى على روح المرحوم ووراءه اناس عديدون وبعد ذلك وقف امام المنبر وتلا خطبة نفيسة والناس صاغون اليه ثم نهض السيد عبد الرحمن بن السيد حسن المترجم المستعار بمحكمة بجاية وتلا خطابا بليغا بالفرنسوية اثنى فيه على الحكام وشكرهم على اجابتهم لدعوة حضور الماتم وابدى بلسان فصيح ما اعترى المسلمين من الالم الشديد والحزن المديد عند ما سمعوا بقتل حضرة رييس الحكومة الجمهورية قايلا نحن الابناء الملحقون بفرنسا قد اثرت في قلوبنا هذه المصيبة العظمى اكثر من غيرنا وجميعنا حزن من صميم قلبه وغضب على صاحب الجراءة الشقي القاتل لازال ملعونا بكل لسان في كل زمان ومكان لكونه اعدم البلاد من حاكمها الاعظم ثم عدد محاسن السيد كارنو وذكر سيرته الحميدة وشمايله المجيدة ومزاياه العديدة وانظاره السديدة ودعا له بالرحمة والمغفرة ثم التفت الى عامل القسمة (سو بريفي) طالبا منه ان ينوب عنه وعن جميع المسلمين في الافصاح للدولة عما في طواياهم من الاخلاص والطاعة والاحترام وبذل النفس والنفيس في سبيل مرضاتها وحيث انهم يفرحون لفرح فرنسا فمن المعلوم ان يحزنوا لحزنها بل هم مستعدون دايما لاهراق دمايهم في طريق نصرتها ثم ختم خطابه بتبليغ تحيته واحترامه وتهنيته الى حضرة رييس الحكومة الجمهورية الجديد ودعا له بالسعادة والتاييد وبعد فراغه من هذا الخطاب البديع المزري بانوار الربيع ابتهل المحفل وتضرع الجميع للمولى سبحانه وتعالى ان يحفظ الحاضرين من كل ضير وان يطيل اعمارهم في كل خير ثم خرج الناس فرحين مسرورين

وقايع

* ان السيد بوجو الذي كان معينا في الاغواط قد قتله مالفات الذي كان بريقادي حدادا في السبايحية والان حداد في الاغواط وذلك بوجه بارود مماسة على نحو الساعة التاسعة من عشية ثاني جوليت وقد قبض الجاني حينا

---

* في اليوم ٢٩ جوان صباحا وجدت جثة صالح بن محمد صالح في الجبال بوطن رباط تكوت وهو من عرش بني بو سليمان بدايرة بسكرة وكان هلاكه بوجه بارود افرغ في جنبه الشمال ونفذت البنادق الرصاصية في قلبه ووريده الابهر ووقع قتله في الليلة التي بين ٢٨ و٢٩ جوان ولازال قاتله مجهولا والبحث الشرعي جار في شانه

---

* في يوم ٢٩ جوان المنصرم بينما كان المسمى سليمان بن مسعود من اولاد ايوب يتوضا في وادي رحال من دايرة بسكرة واذا به غرق وفي اليوم ٣٠ من الشهر المذكور كانت الطفلة المسماة الزهراء بنت المولود وفي عمرها اربع سنوات في زقاق منعزل من ازقة سيدي عقبة قريبة من نار قد اوقدتها بنفسها ومعها صبي يماثلها في السن فانطلقت النار الى ثيابها فصرخت وبادر اليها جدها فاطفا اللهب الا ان الزهراء المذكورة ماتت في يومها لشدة ما اصابها من الم الاحتراق

ثقاف

* بيان الاملاك المثقفة التي هي لخشوب بن محمد في دوار عوايد البلدي من عرش صفية وبلدة صفية الممتزجة

* ان ادارة الدومين قد وضعت يد الحيازة على املاك المذكور الاتي بيانها تنجيزا لامر الوالي العام المورخ باليوم ٦ سبتمبر ١٨٧١ المدروج في ورقة المبشر تاريخ ١٤ بعده

* ١ * مزرعة تسمى المعجر مساحتها ٥٣ ءارا وهي كاينة بميمنة شعبة بورعدة

* ٢ * جنة وبحيرة تسميان جنان شرق مساحتهما هيكتار و٢٥ ءارا كاينان على بعد ميترات تحت عين شرق

* وجميع الاملاك المذكورة كاينة في وطن دوار العوايد البلدي وعرش صفية ببلدة صفية الممتزجة

* ثم ان اعلاننا هذا وقع وفاقا لشروط الامر السلطاني المورخ ٣١ اكتوبر ١٨٤٥

* كتب في قسنطينة يوم ٢٨ ماي ١٨٩٤

مدير ادارة الدومين

* دور *

ثقاف

* بيان الاملاك المثقفة التي هي للكبير عثمان بن عبد الله القاطن في دوار عوايد البلدي من عرش صفية وبلدة صفية الممتزجة

* ان ادارة الدومين قد وضعت يد الحيازة على املاك المذكور الاتي بيانها تنجيزا لامر الوالي العام المورخ باليوم ٦ سبتمبر ١٨٧١ المدروج في ورقة المبشر تاريخ ١٤ بعده

* ١ * قطعة ارض حراثية تسمى صفية مساحتها ١٫٥٠ ءارا وهي كاينة بين شعبة الدردارة والافراح

* ٢ * قطعة ارض حراثية تسمى مسولية مساحتها ٤٥ ءارا

* ٣ * قطعة ارض حراثية تسمى اركب مساحتها ٧٠ ءارا

* ٤ * قطعة ارض حراثية تسمى اركب مساحتها ءاران ونصف

* ٥ * قطعة ارض حراثية تسمى اركب مساحتها ٣ ءارات ونصف

* ٦ * قطعة ارض حراثية تسمى دار داود مساحتها ٦٠ ءارا

* ٧ * قطعة ارض حراثية تسمى زلزل مساحتها ٣٠ ءارا

* ٨ * قطعة ارض حراثية تسمى برواقية مساحتها ٣٠ ءارا

* ٩ * قطعة ارض حراثية تسمى القنب مساحتها هيكتار و٤٠ ءارا

* وجميع الاملاك المذكورة كاينة في وطن فرقة اولاد دهار من دوار العوايد البلدي وعرش صفية ببلدة صفية الممتزجة

* ثم ان اعلاننا هذا وقع وفاقا لشروط الامر السلطاني المورخ ٣١ اكتوبر ١٨٤٥

* كتب في قسنطينة يوم ٢٨ ماي ١٨٩٤

مدير ادارة الدومين

* دور *

اقامة الاحوال النسبية للمسلمين

اعلام

* ان اعمال اقامة الاحوال النسبية للمسلمين قد تمت في ما ياتي ذكره

عمالة الجزاير

* بلدة عين سلطان

* قسم اولاد عيسى ميمون من بلدة دلس الممتزجة

ان الدفاتر الامهات وما اعتمد عليه لاقامتها من البينات والدلايل وكذا كواغد الاسماء قد وضعت جميعا لدى مكتب كاتب شيخ كل من البلدتين المذكورتين اعلاه فيجوز لكل ذي دعوى ان يطلع بنفسه او بنيابة غيره على الموضوعات المشار اليها ويكتب ما ظهر له من الراي في شان ما اطلع عليه وذلك في مدة شهر من يوم ١٤ جوليت ١٨٩٤ الذي يدرج ظرفه الاعلان بالوضع المذكور في صحيفة المبشر

فما من شكاية بدت الا وتقيد حينا في دفتر معد لذلك معدود وممضي الاوراق

امر

* نحن عامل عمالة قسنطينة بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد فونز اليكساندر يوم ٦ جوليت سنة ١٨٩٤ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار قطارة في بلدة الميلية وهو مشتمل على ارض حراثة كاينة بدوار قطارة في بلدة الميلية ومساحتها نحو ١٤ هيكتارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ ازان الذي هو نوتير بقسنطينة يوم ١٨ ماي سنة ١٨٩٤ ان العقار المذكور وعد السيد يوسف بن علي ببيعه للسيد فونز الكساندر

* امرنا باجراء البحث من الملكية في شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصل ١١ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوي الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذي سيتعين يوم ٦ اوت سنة ١٨٩٤ الى دوار قطارة ليجري البحث على من له حق في ملكية العقار المسطور ويتلقى في هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بقسنطينة يوم ٢ جوليت سنة ١٨٩٤

من عامل العمالة

الكاتب العام

* شومون *

ملحق لما تقدم

تعريف علم الفلك للعامة

* فكما ترى ان ايام السنة ليست على حد السواء فانها تتمادى في الامتداد الى ان تبلغ نهايتها في الطول ثم تاخذ في النقصان حتى تنتهي الى غاية القصر فتعود الى ما كانت عليه من الاخذ في الطول شيا فشيا وهلم جرا وفي اثناء كلتي الحالتين من الطول والقصر تشاهد انها متساوية الليالي وهذا لا يكون في السنة الا مرتين مرة في ٢٢ مارس واخرى في ٢٢ سبتمبر وهذه هي الايام التي تسمى ايام الاعتدال وفي مدة ١٨٠ يوما تبلغ الشمس الى النقطة التي هي نهايتها في الارتفاع وفي مثل ذلك تنتهي الى النقطة التي هي غايتها في الانخفاض وكل واحدة من النقطتين المذكورتين تسمى انقلابا فالانقلاب الاول يكون في ٢٢ جوان والثاني في ٢٢ دسمبر

* وللايام الاربعة المذكورة شان عظيم حيث كان كل منها افتتاحا لفصل من الفصول الاربعة

* فمن يوم ٢٢ ديسمبر الى ٢٢ مارس فصل الشتاء وفيه تاخذ الايام في الزيادة شيا فشيا بعد ان كانت في اوله في نهاية القصر فتطلع الشمس اذذاك فيما بين المشرق والجنوب وتغرب فيما بين الجنوب والمغرب الى اليوم ٢٢ مارس فتشرق وقتيذ في عين نقطة المشرق وتغرب في عين نقطة المغرب ويستوي حينيذ الليل والنهار

* ومن يوم ٢٢ مارس الى ٢٢ جوان فصل الربيع وفيه ياخذ النهار في الزيادة من الليل الى ان يبلغ النهاية في الطول وذلك في اليوم ٢٢ جوان وفي هذا الفصل تشرق الشمس فيما بين المشرق والشمال وتغرب فيما بين الشمال والمغرب

* ومن يوم ٢٢ جوان الى ٢٢ سبتمبر فصل الصيف وفيه ياخذ النهار في النقصان شيا فشيا الى ان يعود كما كان في ايام الربيع

* ومن يوم ٢٢ سبتمبر الى ٢٢ ديسمبر فصل الخريف وفيه يزيد النهار قصرا الى ان يصير كما كان في الشتاء

* ثم ان جهات الارض التي تكون فيها حرارة الشمس معتدلة فللفصول الاربعة فيها احوال متباينة وتاثيرات متغايرة لاسيما في اصناف النباتات ففي الربيع مثلا تنتعش بها الاشجار فتزهر بالانوار وتنعقد منها الثمار وفي الصيف تنضج الفواكه بشدة الحرارة وفي الخريف تجتنى الغلال وفيه ايضا يقد والعنب والزيتون وغيرهما من انواع الحبوب لكن اغلب الاشجار تتجرد فيه من الورق وفي الشتاء ينحبس الماء من السريان في باطن النباتات فتصير كانها متوقفة من النمو فعلم مما ذكرناه ان الشتاء هو زمن استراحة الطبيعة في نفسها ثم تتقوى بعد ذلك وتعود الى ما كانت عليه بحسب طبعها

* قد اسلفنا ما اختصت به الشمس من الارتفاع المختلف الواقع في وسط كل يوم من ايام السنة وبقي علينا الان ان نبين السبب الذي لاجله ترى نقطة نصف النهار تارة منحرفة الى جهة من الخط المستقيم المتوسط وتارة مايلة الى الجهة الاخرى منه

(بقيته للقابل)

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندات رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتفتق ذهنه وقيمته في المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

فانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدوميين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفي البوسطة ١ ف ٢٠

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس و يستعاض منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

---

* الموافقة فى تاريخ الهجرى والمسيحى للقرن الثانى عشر والثالث عشر والرابع عشر من الهجرة الموافق ما ذكر للسنين المسيحية من سنة ١٦٨٧ الى السنة ١٩٨٢ منتشره السيد شارل برنوان الترجمان الشرعى باشارة الوزارة الشرعية وان هذا الكتاب يحتاج اليه جميع المتوليين فى الامور المخزنية والشرعية اهلية وعسكرية بقطر الجزاير او بتونس وخصوصا السادات الترجمين ومع الكتاب المذكور اولا تبيين كيفية العمل بالموافقة المذكورة وثانيا تذكيرة فى تجريد السنة الهجرية والمسيحيه وثالثا جدولا مشتملا على جميع الالواح الكبشية المذكورة فيه سواء هجرية او مسيحة رابعا جدولا ايضا يذكر فيه اسماء بعض الشهور الهجريه المكررة (ما عندناشى ترجيم)

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفي البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من مهرفيو مجلد

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدف ويطلف عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديف من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار، ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخمينا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها في صناديف من العوداث ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة آحاد من نوع

فد علم القرا من جلة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوبات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابربل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناج

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد الكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,